

## Nyelvhelyesség

Inserire nei brani seguenti 15 dei 20 elementi grammaticali sottoelencati, che devono essere usati una volta sola. Il primo elemento (0) è stato già inserito.

### La pettegola

Francesca, 0 (una) donna di 30 anni, single, centralinista in un albergo, **1**\_\_\_\_\_ una gran pettegola. Aspetta con ansia i fine settimana con le amiche per conoscere le storie private dei conoscenti. Il suo lavoro la tiene lontana **2**\_\_\_\_\_ contatto con la gente. Non incontra i clienti **3**\_\_\_\_\_ hotel, perché il centralino è in una stanza un po' appartata. Li sente parlare, li mette in comunicazione ma non li vede. **4**\_\_\_\_\_ volte, quando non è molto occupata e una voce la affascina, ascolta di nascosto la conversazione. È come sentire **5**\_\_\_\_\_ radio: drammi, passioni, liti a distanza, imbrogli, bugie, confessioni romantiche. **6**\_\_\_\_\_ sono, per esempio, mariti che vengono in albergo con le mogli e nella stanza accanto hanno l'amante che **7**\_\_\_\_\_ aspetta. Certo, qualche volta è un po' triste ascoltare di nascosto **8**\_\_\_\_\_ conversazioni. Altre volte Francesca, oltre che ascoltare, vorrebbe anche **9**\_\_\_\_\_ quello che succede. La gente è molto curiosa e vive proprio come lei, spiando i fatti **10**\_\_\_\_\_ altri, ma non lo confessa perché teme di essere considerata pettegola. Francesca non **11**\_\_\_\_\_ questo timore. Le piace essere considerata una specie di giornale scandalistico. **12**\_\_\_\_\_ sente come i cantastorie del suo paese d'origine, in Sicilia. **13**\_\_\_\_\_ bambina li ascoltava a bocca aperta: le piaceva sentire cantare le passioni ardenti e i drammi d'amore delle nobildonne. Francesca non perde **14**\_\_\_\_\_ occasione per raccontare i fatti di tutti. Ma le chiacchiere non servono per costruire un rapporto vero con gli altri: **15**\_\_\_\_\_ parla troppo è insoddisfatto della sua vita.

	alcune		è		mai
	chi		ha		nella
	ci		i		qualche
	da		il		si
	dal		la		sono
	degli		le	<b>0</b>	<b>una</b>
	dell'		li		vedere

<sup>\*</sup> la pettegola – a pletykás nő

**Ciò che si deve vedere in un giorno**

**Lei è la guida di un gruppo di turisti italiani che, durante il loro viaggio in Ungheria, passano solo un giorno nella capitale. Alcuni del gruppo sanno già che cosa vogliono vedere o fare a Budapest. Lei deve leggere la proposta dell'agenzia di viaggi "Il Sole" per una visita della città di un giorno, e consigliare programmi ai turisti italiani secondo le loro preferenze. Forse qualcuno non trova un programma adatto, in questo caso Lei deve segnarlo con un Ø sul foglio delle soluzioni.**

1. Il figlio dei Rossi vuole vedere cannoni, armi antiche, spade e divise da ussaro.
2. La famiglia Fabbri vuole fare un giro con la piccola metropolitana che è la più vecchia dell'Europa continentale.
3. Il Signor Bianchi e sua moglie sono curiosi della collezione del Museo Nazionale Ungherese.
4. Il Signor Sarti desidera fare delle foto panoramiche da un posto dove si può dominare il fiume e i palazzi e monumenti più belli.
5. I signori Carli desiderano visitare il posto dove hanno incoronato i Re ungheresi.

AGENZIA DI VIAGGI "IL SOLE"  
CIÒ CHE SI DEVE VEDERE IN UN GIORNO...  
Se avete solo un giorno per visitare la città, vi consigliamo i seguenti programmi.

<b>A</b>	È „obbligatorio” visitare il Quartiere del Castello, la Chiesa Mattia, che un tempo fu luogo delle incoronazioni. Con la sua perfetta acustica fa spesso da scena a concerti di organo. È in essa che si trova la copia della corona d'Ungheria.
<b>B</b>	Il Bastione dei Pescatori fornisce una splendida cornice all'edificio ecclesiastico, da dove si apre una bella vista sul Danubio e sul Parlamento nella parte opposta del fiume. Accanto è situato l'Hotel Hilton, che nell'anno della sua costruzione ha ottenuto il titolo di Albergo dell'anno.
<b>C</b>	Il Quartiere del Castello è ricco di musei. È lì che si trovano il Museo del Castello, il Museo di Storia Bellica e la Galleria Nazionale Ungherese. Il Museo Ludwig, che espone opere d'arte contemporanea, si è trasferito ultimamente.
<b>D</b>	Le più belle parti del Lungodanubio possono essere visitate anche viaggiando. C'è, infatti, una linea di tram, quella del numero 2, che per tutto il percorso passa vicino alla riva, così nel corso del viaggio si possono vedere i principali edifici della città.
<b>E</b>	Il viale Andrassy è una parte significativa di Budapest. Al di sotto di essa passa la prima ferrovia sotterranea del continente, le cui stazioni conservano l'immagine di 130 anni fa.

**Leggere attentamente il testo e rispondere alle domande in italiano.**

### **L'uomo delle pulizie**

Un disoccupato sta cercando lavoro come uomo delle pulizie alla Microsoft.

L'addetto del dipartimento del personale gli fa fare un test per spazzare il pavimento, poi lo intervista e alla fine gli dice:

"Sei assunto, dammi il tuo indirizzo e-mail, così ti mando un modulo da riempire insieme al luogo e la data in cui ti dovrai presentare per iniziare."

L'uomo, sbigottito, risponde che non ha il computer, nè tanto meno la posta elettronica.

Il tipo gli risponde che se non ha un indirizzo e-mail significa che virtualmente non esiste e quindi non gli possono dare il lavoro.

L'uomo esce, disperato, senza sapere cosa fare e con solo 10 dollari in tasca.

Decide allora di andare al supermercato e comprare una cassa di 10 chili di pomodori.

Vendendo porta a porta i pomodori in meno di due ore riesce a raddoppiare il capitale, e ripetendo l'operazione altre 3 volte si ritrova con 160 dollari. A quel punto realizza che può sopravvivere in quella maniera, parte ogni mattina più presto di casa e rientra sempre più tardi la sera, e ogni giorno raddoppia o triplica il capitale.

In poco tempo si compra un carretto, poi un camion e in un batter d'occhio si ritrova con una piccola flotta di veicoli per le consegne. Nel giro di 5 anni il tipo è il proprietario di una delle più grandi catene di negozi di alimentari degli Stati Uniti.

Allora pensa al futuro e decide di stipulare una polizza sulla vita per lui e la sua famiglia. Contatta un assicuratore, sceglie un piano previdenziale e quando alla fine della discussione l'assicuratore gli chiede l'indirizzo e-mail per mandargli la proposta, lui risponde che non ha il computer né l'e-mail. "Curioso - osserva l'assicuratore - avete costruito un impero e non avete una e-mail, immaginate cosa sareste se aveste avuto un computer!!!!".

L'uomo riflette e risponde: "Sarei l'uomo delle pulizie della Microsoft".

## **Olvasott szöveg értése 2**

### **Domande:**

1. Perché si rivolge il protagonista di questa storia alla Microsoft?
2. Perché viene rifiutato?
3. Che ne fa dei 10 dollari che gli sono rimasti in tasca?
4. Alla fine della giornata con quanti dollari torna a casa?
5. Da quel giorno come passa le sue giornate?
6. Dopo un po' di tempo che cosa riesce a comprare?
7. In quanto tempo diventa proprietario di una grande catena di negozi?
8. Diventato ricco che cosa decide di fare?
9. Che cosa gli chiede l'assicuratore?
10. Cosa poteva diventare il nostro protagonista se aveva il computer?

## Íráskészség 1-2

In questa parte dell'esame Lei deve svolgere due compiti. In ognuno dei due Lei deve

- creare un testo coerente, dove gli argomenti si susseguono in ordine logico;
- sviluppare ogni argomento;
- usare il linguaggio appropriato;
- scrivere frasi intere.

Deve scrivere le Sue soluzioni definitive sul foglio delle risposte celesti.

1.

Un Suo amico italiano vuole venire a trovarLa a Budapest. Il giorno dell'arrivo, per impegni assolutamente inderogabili, Lei non potrà andare a prenderlo all'aeroporto.

Scriva una e-mail di circa **100 parole** all'amico, nella quale spieghi:

- perché non può venire a prenderlo;
- con quale mezzo può arrivare a casa Sua;
- in che modo potrà comprare il biglietto;
- dove potrà trovare le chiavi di casa.

Totale: 15 punti

2.

Lei passa il Suo tirocinio in Italia, presso una ditta italiana. È da tanto tempo che vuole vedere Roma e pensa di organizzare una gita per andare a visitarla un finesettimana. Non vuole andarci da solo/a, quindi inserisce un **annuncio (80-85 parole)** su intranet della ditta per trovare compagni di viaggio.

Nell'annuncio precisa:

- il luogo, la data e la durata della gita;
- il mezzo di trasporto;
- il programma della gita;
- le modalità della registrazione.

## Közvetítés 1-2

**In questa parte dell'esame Lei deve svolgere due compiti.  
Deve scrivere le Sue soluzioni definitive sul foglio delle risposte verde.**

Sára/Sándor nevű magyar barátnőd/barátod Olaszországban fog dolgozni a jövőben, de még nem beszél jól olaszul. Az alábbi olasz nyelvű hirdetést találtad az interneten. Egészítsd ki a válaszlapon található email-t Sára/Sándor -nak, amelyben informáld a lehetőségről úgy, hogy **a hirdetés öt kiemelt pontját lefordítod neki magyarra**. Az e-mail elejét és a végét megadtuk.



### **Imparare l'italiano nel cuore dell'Europa centrale**

L'HLC Language School aspetta i suoi studenti al centro di Budapest, in un ambiente accogliente.

Nella nostra offerta:

- insegnanti di madrelingua
- insegnanti esperti, con tutti i requisiti necessari per l'insegnamento della lingua italiana
- lezioni concentrate principalmente sulla lingua parlata ma senza trascurare però quella scritta
- programmi didattici per principianti che desiderano progredire più velocemente dei corsi normali
- clima/atmosfera internazionale creato/a dai nostri numerosi studenti provenienti dall'estero

Per ulteriori informazioni clicca qui.

## Közvetítés 1-2

Édesapád születésnapjára egy autóba való ülésmelegítőt vettél, de a használati utasítás olasz nyelvű. **Fordítsd le számára az utasítás öt felsorolt pontját.**



### Manuale d'uso

1. Collegare il power jack di alimentazione alla presa accendisigari da 12V.
2. Collocare/posare l'interruttore di controllo temperatura alla posizione "ALTO" o "BASSO".
3. Togliere il cavo di alimentazione quando non è in uso.
4. Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi che potrebbero danneggiare il prodotto e creare un pericolo per la sicurezza elettrica.
5. Quando non è in uso, conservare il prodotto in un luogo sicuro lontano da oggetti appuntiti, e proteggerlo dall' eccessivo calore e umidità.

**1<sup>a</sup> parte**

**A: sárasándor@gmail.hu**

**Oggetto: nyelv**

Szia Sára/Sándor

Épp most találtam a neten egy tuti nyelviskolát neked. Már a hirdetés is olaszul van, de szerintem pont ezért lesz jó ez a tanfolyam! Idemásolom neked a hirdetés fő pontjait:

- .....  
.....
- .....  
.....
- .....  
.....
- .....  
.....
- .....  
.....

Na mit szólsz? Szerintem pont neked találták ki! Gyere át amikor tudsz, és segíték jelentkezni.  
Üdv

## 2<sup>a</sup> parte

Apának: az új autós ülésmelegítő használati utasítása

1.

.....  
.....

2.

.....  
.....

3.

.....  
.....

4.

.....  
.....

5.

.....  
.....